



# **Bericht / erklärende Anmerkungen Wirtschaftsbudget 2020**

## **Relazione/nota illustrativa Budget economico 2020**





## Inhaltsverzeichnis/Indexe:

1. Einführung .....	3
1. Introduzione .....	3
2. Unterbringung und Logistik .....	3
2. Sistemazione e logistica .....	3
3. Organisationsstruktur .....	4
3. Struttura organizzativa .....	4
4. Tätigkeitsplan 2020-2022 .....	4
4. Piano delle attività 2020-2022 .....	4
5. Buchhalterische Aspekte und Aufbau des Budgets .....	7
5. Aspetti contabili e articolazione del Budget .....	7
5.1 Positive Gebarungsbestandteile .....	8
5.1 Componenti positivi della gestione .....	8
5.2 Negative Gebarungsanteile .....	8
5.2 Componenti negativi della gestione .....	8
6. Budget für Investitionen .....	10
6. Budget d'investimento .....	10



1. Einführung	1. Introduzione
<p>Die Agentur für die Aufsicht über die Einhaltung der Vorschriften betreffend die Sozialbindung für den geförderten Wohnbau, – Kurzbezeichnung „AWA“ wurde mit Landesgesetz vom 13. Juni 2012, Nr. 11, mit dem der Artikel 62-ter des Wohnbauförderungsgesetzes Nr. 13/98, errichtet.</p>	<p>L’Agenzia per la vigilanza sul rispetto delle prescrizioni relative al vincolo sociale dell’edilizia abitativa agevolata – denominazione breve AVE – è stata istituita con la legge provinciale 13 giugno 2012, n. 11, con la quale è stata inserito l’articolo 62-ter della legge provinciale sull’edilizia abitativa n. 13/98</p>
<p>Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 696 vom 13.05.2013 das entsprechende Statut genehmigt, das dann mit Beschluss Nr.1872 vom 09.12.2013 abgeändert und ergänzt wurde.</p>	<p>La Giunta provinciale con deliberazione n. 696 del 13.07.2013 ha approvato l’apposito statuto dell’Agenzia che è stato poi modificato ed integrato con la deliberazione n. 1872 del 09.12 2013:</p>
<p>Die Agentur ist eine Hilfskörperschaft der Landesverwaltung, die funktionell, organisatorisch, verwaltungsmäßig, buchhalterisch und vermögensrechtlich autonom und unabhängig ist. Die Agentur ist eine Hilfskörperschaft des Landes. Aus diesem Grund übt die Landesregierung eine Weisungs- und Kontrollbefugnis gegenüber der Agentur aus.</p>	<p>L’Agenzia è un ente strumentale dell’Amministrazione provinciale dotata d’indipendenza funzionale, organizzativa, amministrativa, contabile e patrimoniale. La Giunta provinciale esercita una funzione di indirizzo e di controllo nei confronti dell’Agenzia.</p>
2. Unterbringung und Logistik	2. Sistemazione e logistica
<p>Die Agentur hat ihren amtlichen Sitz im ersten Stock des Landhauses 12, in der Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1.</p>	<p>La sede dell’Agenzia è nel primo piano del palazzo provinciale n 12, nella via Canonico Michael Gamper n 1. L’Agenzia dispone attualmente di 4 uffici.</p>
<p>Die Agentur nutzt die vom Land zur Verfügung gestellten beweglichen und unbeweglichen Güter einschließlich der Büros, deren Ausstattung, der Hardware und der Basissoftware, welche für die Ausübung der ordentlichen Tätigkeiten erforderlich sind.</p>	<p>L’Agenzia utilizza i beni mobili ed immobili compresi gli uffici, gli arredi, la Hard- e la Software di base messi a disposizione dalla Provincia, che sono necessari per l’espletamento della propria attività.</p>



3. Organisationsstruktur	3. Struttura organizzativa
Das von der Landesregierung genehmigte Statut sieht vor, dass die Funktionalität der Agentur durch drei institutionelle Organe gewährleistet wird.	Lo statuto approvato dalla Giunta provinciale prevede, che la funzionalità dell'Agenzia è garantita da tre organi istituzionali.
Der Direktor auf Zeit ist mit Dekret des Landeshauptmanns Nr. 15988/2017 vom 05.09.2017 und mit Richtigstellung des Dekretes Nr.16584/2017 vom 15.09.2017 ernannt worden. Er ist das Organ, das für die Führung und die gesetzliche Vertretung der Agentur verantwortlich ist. Der Direktor übt auch alle Aufgaben und Funktionen einer Führungskraft im Sinne der Bestimmungen lt. Abschnitt 1 des LG vom 23. April 1992, Nr. 10 aus	Il direttore pro tempore è stato nominato dal Presidente della Giunta von Dekreto nr. 15988/2017 del 05/09/2017 e rettifica del decreto nr. 16584/2017 del 15.09.2017. Esso è l'organo di vertice, responsabile della gestione e della rappresentanza legale dell'Agenzia. Il Direttore esercita anche i compiti e le funzioni di un dirigente ai sensi delle norme di cui al capo I della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10 e successive modifiche.
Der Lenkungs- und Koordinierungsbeirat bewertet die strategische Ausrichtung und Zielsetzung der Agentur, die vom Direktor vorgeschlagen wird.	Il Comitato di indirizzo e coordinamento valuta le scelte strategiche e gli obiettivi dell'Agenzia proposte dal direttore.
Der Rechnungsprüfer bewertet und prüft die Finanzgebarung der Agentur.	Il Revisore dei conti valuta e controlla la gestione finanziaria dell'Agenzia.

4. Tätigkeitsplan 2020-2022	4. Piano delle attività 2020-2022
Die Agentur hat die Funktion: - einer einheitlichen Aufsichtsstelle betreffend die Einhaltung der einschlägigen Vorschriften im Bereich des geförderten Wohnbaus; - und übt auch die vorgesehene Funktion laut Art. 62-ter, Abs. 5 L.G. 13/98; ins besonders, stellt sie Zuwiderhandlungen gegen die Bindung des konventionierten Wohnbaus fest und verhängt die vorgesehenen Geldstrafen.  Anschließend der mehrjährige Tätigkeitsplan der Verwaltung, im Einzelnen a) die strategischen Ziele	L'Agenzia assume i seguenti compiti istituzionali: - Stazione unica di vigilanza nel settore dell'edilizia agevolata, con il compito di accertare le contravvenzioni al vincolo sociale; - esercizio delle funzioni, compiti e servizi previsti dall'art. 62-ter, comma 5 L.P. 13/98 e, in particolare, l'accertamento e contestazioni delle contravvenzioni al vincolo dell'edilizia convenzionata ed irrogazione delle relative sanzioni pecuniarie.  Qui di seguito si riporta il piano pluriennale delle attività dell'amministrazione e, in particolare: - a). gli obiettivi strategici,



b) Entwicklungsschwerpunkte	- b) le priorità di sviluppo
c) Die operativen Ziele	- c) gli obiettivi operativi
d) Die Leistungen und Dienste	- d) e le prestazioni/servizi.

a) Strategische Ziele		Obiettivi strategici					
		Einheit unità	Ist/Consunt. 2019	2020	Plan/Pianificato 2021	2022	
<b>1</b>	<b>Vigilanza sul rispetto del vincolo dell'edilizia convenzionata. In particolare, accertamento e contestazione delle contravvenzioni al vincolo dell'edilizia convenzionata ed irrogazione delle sanzioni pecuniarie.</b> <b>Aufsicht über die Einhaltung der Bindung des konventionierten Wohnbaus. Insbesondere, die Feststellung und die Vorhaltung von Zuwiderhandlungen gegen die Bindung des konventionierten Wohnbaus und für die Verhängung der von den einschlägigen Vorschriften vorgesehenen Geldstrafen</b>						
1	Controlli individuali approfonditi eseguiti	Ausgeführte Einzelprüfungen	Anzahl/ quantità	300	300	300	350
2	Esecuzione del servizio di controllo a favore dei Comuni con riguardo al vincolo dell'edilizia convenzionata	Serviceleistung betreffend Kontrolle der konventionierten Immobilien	Anzahl/ quantità	10	10	10	10
3	Gestione amministrativa e finanziaria dell'Agenzia	Verwaltungs- bilanztechnische Führung der Agentur	%	100	100	100	100
<b>2</b>	<b>Vigilanza sul rispetto del vincolo sociale dell'edilizia abitativa agevolata.</b> L'Agenzia assume, quindi, la funzione di Stazione unica di vigilanza nel settore dell'edilizia abitativa agevolata. Essa ha il compito di accertare le contravvenzioni al vincolo sociale e di adottare i provvedimenti previsti dalle disposizioni in materia. In particolare dispone la revoca e la riduzione dell'agevolazione, richiede la restituzione degli contributi, diffida alla restituzione in pristino, irroga le sanzioni pecuniarie ed amministrative e rilascia anche le autorizzazioni in sanatoria. <b>N.B.</b> Il Comitato di indirizzo e coordinamento, in occasione delle sedute svoltesi in data 19/02/2014 e 17.03.2017 ha disposto di rinviare l'attivazione dell'attività di vigilanza sul vincolo sociale, in attesa sia di un processo di riorganizzazione interna della Ripartizione Edilizia Abitativa che della stesura della nuova legge provinciale in materia. Il processo di riorganizzazione interna ed i lavori preparatori della nuova normativa provinciale in materia di edilizia agevolata sono oramai in fase conclusiva. Pertanto, la situazione appare matura per porre in essere le attività propedeutiche, organizzative, finanziarie ed amministrative, necessarie all'avvio del compito istituzionale principale dell'Ente, tra cui, in particolare, l'implementazione della pianta organica e la stipula della convenzione con la Ripartizione Edilizia Abitativa. <b>Aufsicht über die Einhaltung der Bindungen im geförderten Wohnbau.</b> Die Agentur hat die Funktion einer einheitlichen Aufsichtsstelle im Bereich des geförderten Wohnbaus. Sie hat die Aufgabe, Zuwiderhandlungen gegen die Sozialbindungen festzustellen und die von den einschlägigen Vorschriften vorgesehenen Maßnahmen zu ergreifen. Im Besonderen verfügt sie den Widerruf und die Reduzierung der Förderung, die Rückerstattungsforderung von gewährten Beiträgen, die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes, und verhängt die vorgesehenen Geld- und Verwaltungsstrafen..						
<b>3</b>	<b>Organizzazione ed avvio delle verifiche previste dalla L.P. 9/2018 sul rispetto da parte dei Comuni degli obblighi di pubblicazione e aggiornamento riguardanti alloggi convenzionati ex art. 79 L.P.</b>						


**13/1997, alloggi riservati ai residenti ex art 39 L.P. 9/2018 e abitazioni a prezzo calmierato ex art 40 L.P. 9/2018**

Tali tipologie di verifiche sono totalmente nuove tra quelle fino ad oggi eseguite dall'Agenzia.

Per quanto concerne la verifica del rispetto da parte dei Comuni degli obblighi di pubblicazione e aggiornamento, si rammenta che la normativa di riferimento entrerà in vigore nel mese di luglio 2020 con obbligo di adeguamento da parte di Comuni di 4 mesi. Di conseguenza, l'attività di verifica da parte dell'Agenzia comincerà non prima di novembre 2020.

**b) Entwicklungsschwerpunkte**
**Priorità di sviluppo**
**Attività consultiva ed informativa**
**Beratungs- und Informationstätigkeit**
**1      Potenziamento della funzione consultiva nei confronti della cittadinanza e dei Comuni  
Verstärkung der Beratungstätigkeit für die Bürger und die Gemeinden**

	Aggiornamento costante del Registro delle consulenze	Ständige Neubearbeitung des Registers der Beratungen
2020/	Studio e formazione	Studium und Weiterbildung
2021/	Flusso informativo interno ed esterno (Comuni/Provincia/Cittadini) sulle consulenze	Interner und externer Informationsaustausch bezüglich der Beratungen (Gemeinden/Land/Bürger)
2022	Presenza ad eventi informativi	Beteiligung an Informationsveranstaltungen

**2      Applicazione delle nuove normative in materia di Edilizia Abitativa e Territorio e Paesaggio  
Anwendung der neuen Bestimmungen im Rahmen Wohnbaugesetz und Raum und Landschaft**

2020	Studio ed eventuali proposte di integrazione/modifica	Durchsicht und eventuelle Vorschläge für Ergänzungen/Abänderungen
2021/	Informazione e consulenza in favore della collettività e dei Comuni	Informations- und Beratungstätigkeit für die Allgemeinheit und die Gemeinden
2022	Applicazione nuove normative	Anwendung der neuen Bestimmungen

**c) Leistungen**
**Prestazioni**

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione
1	Gesamtbericht	Rapporto conclusivo
2	Beratungstätigkeit	Attività di consulenza

**d) Operative Jahresziele**
**Obiettivi operativi annuali**

1	Vertiefende Einzelprüfungen	Controlli individuali approfonditi
---	-----------------------------	------------------------------------

**Indikatoren/Kriterien**
**Indicatori/criteri**



300 (Anzahl)	300 (Quantità)
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zieltyp Nr. 1</li> <li>- Bezug zur Leistung Nr. 2</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tipologia obiettivo strategico n.1</li> <li>- Riferimento alla prestazione nr. 2</li> </ul>
2	Aktualisierung des Antikorruptions- und Aggiornamento Piano Anticorruzione e Trasparenza Transparenzplanes
<b>Indikatoren/Kriterien</b>	<b>Indicatori/criteri</b>
Erstellung des diesbezüglichen Genehmigungsdekretes	Emissione del relativo decreto di approvazione
3	Beratung Consulenza
<b>Indikatoren/Kriterien</b>	<b>Indicatori/criteri</b>
Beantwortung innerhalb 30 Tage, außer jene Fragen, für welche ein Gutachten bzw. Unbedenklichkeitserklärung von anderen Ämtern benötigt wird.	Risposta entro 30 giorni dalla ricezione del quesito, salvo questioni che necessitano di pareri/nullaosta da enti/uffici diversi.
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bezug zur Leistung Nr. 3</li> <li>- Bezug zu Entwicklungsschwerpunkt Nr. 1</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Riferimento alla prestazione n. 3</li> <li>- Riferimento alla priorità di sviluppo nr. 1</li> </ul>

5. Buchhalterische Aspekte und Aufbau des Budgets	5. Aspetti contabili e articolazione del Budget
<p>Seit dem Jahr 2016 verwendet die Agentur die zivilrechtliche Buchhaltung gemäß Art. 23, Absatz 5, des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2014, Nr. 11, abgeändert durch den Art. 9, Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 11/2015, welcher vorsieht, dass „Die von der Landesregierung bestimmten Hilfskörperschaften des Landes die zivilrechtliche Buchhaltung übernehmen können; in diesem Fall wenden sie die entsprechenden Bestimmungen an, die im gesetzesvertretenden Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, in geltender Fassung, enthalten sind.“</p> <p>Das Wirtschaftsbudget enthält die Vorhersagen für das Jahr 2020 sowie die Geschäftsjahre 2021 und 2022.</p>	<p>L’Agenzia adotta dall’esercizio 2016 il sistema di contabilità civilistica ai sensi dell’art. 23, comma 5, della Legge Provinciale del 23 dicembre 2014, n. 11, così come modificata dall’art. 9, comma 2 della Legge Provinciale n. 11/2015, il quale prevede che “Gli enti strumentali della Provincia individuati dalla Giunta provinciale possono adottare la contabilità civilistica ed in tal caso seguono le relative disposizioni contenute nel decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modifiche.”</p> <p>Il budget economico riporta le previsioni per l’anno 2020 e gli esercizi 2021 e 2022.</p>



5.1 Positive Gebarungsbestandteile	5.1 Componenti positivi della gestione
<p>Das Wirtschaftsbudget sieht für das Jahr 2020 positive Gebarungsbestandteile im Wert von € 100.000 vor. Für die Jahre 2021 und 2022 bleiben die positiven Gebarungsbestandteile gleich und bleiben somit unverändert, also entsprechend € 100.000 (2021) und € 100.000 (2022).</p> <p>Die Einnahmen der Agentur setzt sich aus Zuwendungen der Gemeinden in der Höhe von 100.000 € pro Jahr zusammen.</p>	<p>Il budget economico prevede per l'anno 2020 un ammontare complessivo dei componenti positivi della gestione pari a € 100.000. Per gli anni 2021 e 2022 i componenti positivi della gestione rimangono invariati e, quindi, ammontano rispettivamente ad € 100.000 (2021) € 100.000 (2022).</p> <p>Le entrate dell'Agenzia sono costituite dai fondi messi a disposizione annualmente dai Comuni, che ammontano ad € 100.000 per singola annualità.</p>
<p>Nachstehend eine Übersichtstabelle zu den vorgesehenen positiven Gebarungsbestandteile für die Jahre 2020, 2021 und 2022:</p>	<p>Di seguito si riporta una tabella riassuntiva delle previsioni dei componenti positivi della gestione per gli anni 2020, 2021 e 2022:</p>

Budget 2019	
1 Erträge/Componenti positivi	100.000,00
1.3.1.01.02.003 Trasferimenti correnti da Comuni	100.000,00

5.2 Negative Gebarungsanteile	5.2 Componenti negativi della gestione
<p>Insgesamt beträgt die Gesamtsumme der Kosten des Budgets 2020-2022 für das Jahr 2020 € 100.000, für das Jahr 2021 € 100.000 und für das Jahr 2022 € 100.000.</p> <p>Die Betriebskosten werden von Land und Gemeinden getragen. Der Anteil zu Lasten der Gemeinden wird im Rahmen der Gemeindenfinanzierung ausgeglichen.</p>	<p>Complessivamente il volume dei componenti negativi della gestione del budget 2020-2022 ammonta ad € 100.000 per l'anno 2020, uguale ammontare sia per l'anno 2021 che per l'anno 2022.</p> <p>I costi di gestione sono sostenuti dalla Provincia e dai Comuni. La quota a carico dei Comuni è conguagliata nell'ambito della procedura utilizzata per il finanziamento dei comuni.</p>

5.2.1 Betriebliche Aufwendungen	5.2.1 Costi della produzione
---------------------------------	------------------------------





<p>Für die betrieblichen Aufwendungen ist für die Verwaltung der Agentur im Jahr 2020 ein Bedarf von € 100.000 vorgesehen. Für die Jahr 2021 und 2022 ist ebenfalls ein Bedarf von € 100.000 vorgesehen.</p> <p>Es wird darauf hingewiesen, dass die Agentur voraussichtlich ab 2020 über neue Kompetenzen verfügen wird (Überprüfung der Veröffentlichung/Aktualisierung der Liste der konventionierten Wohnungen von Seiten der Gemeinden, welche den Ansässigen zu einem gedeckelten Preis vorbehalten sind) sowie neues Tätigkeitsfeld (Beginn Aufsichtsfunktion bezüglich Sozialbindung) Diese neuen Aspekte mussten bei der Erstellung des Budgets berücksichtigt werden.</p>	<p>Nei costi della produzione è previsto un fabbisogno per l'anno 2020 di € 100.000; uguale fabbisogno è previsto anche per gli anni 2021 e 2022.</p> <p>Si osserva che l'Agenzia verosimilmente dal 2020 avrà nuove competenze (verifica sulla pubblicazione/aggiornamento da parte dei Comuni dell'Elenco abitazioni convenzionate, riservate ai residenti ed a prezzo calmierato) nonché nuove attività (attivazione della funzione di vigilanza sul vincolo sociale). Questi aspetti di novità sono stati Oggetto di una prima stima nella redazione del budget.</p>
<p>Die Agentur hat den Finanzbedarf unter Berücksichtigung der einzelnen Kostenfaktoren wie folgt festgelegt:</p>	<p>L'Agenzia ha pianificato il fabbisogno finanziario in considerazione dei singoli fattori di costo come segue:</p>

<b>Budget 2019</b>		
<b>2 Aufwendungen/Componenti negativi</b>		<b>100.000,00</b>
<b>2.1.1 Acquisto di materie prime e/o beni di consumo</b>		<b>4.500,00</b>
2.1.1.01.02.999 Altri beni e materiali di consumo n.a.c.		4.500,00
<b>2.1.2. Prestazione di servizi</b>		<b>48.500,00</b>
2.1.2.01.02.005 Organizzazione e partecipazione a manifestazioni e convegni		2.500,00
2.1.2.01.02.999 Altre spese per relazioni pubbliche, convegni e mostre, pubblicità n.a.c.		2.500,00
2.1.2.01.04.999 Altre spese per formazione e addestramento n.a.c.		3.000,00
2.1.2.01.08.001 Incharichi libero professionali di studi, ricerca e consulenza		3.000,00
2.1.2.01.09.001 Interpretariato e traduzioni		2.000,00
2.1.2.01.09.008 Prestazioni di natura contabile, tributaria e del lavoro		5.000,00
2.1.2.01.09.999 Altre prestazioni professionali e specialistiche n.a.c.		10.000,00
2.1.2.01.15.002 Oneri per servizio di tesoreria		500,00
2.1.2.01.99.002 Altre spese legali		20.000,00
<b>2.1.3 Utilizzo di beni terzi</b>		<b>17.000,00</b>
2.1.3.02.01.001 Licenze d'uso per software		17.000,00
<b>2.4.2. Accantonamento a fondo rischi</b>		<b>30.000,00</b>
2.4.2.01.01.001 Accantonamenti per rischi		30.000,00

<b>Dettaglio Componenti negative:</b>		
Altri beni e materiali di consumo n.a.c.	Acquisto libri, manuali o altri strumenti professionali teorico/pratico per aggiornamenti e modifiche normative, adempimenti amministrativi, tributari, Hardware (p.e. sopraluoghi ecc.).	4.500,00
Organizzazione e partecipazione a manifestazioni e convegni	Organizzazione e partecipazione eventi informativi in materia di vincolo edilizia	2.500,00



	convenzionata e vincolo sociale	
Altre spese per relazioni pubbliche, convegni e mostre, pubblicità n.a.c.	Brouchure informative, cartelloistica per convegni e eventi (p.e. Fiera Edilizia Abitativa)	2.500,00
Altre spese per formazione e addestramento n.a.c	Attività di formazione rivolta al personale dell'Agenzia	3.000,00
Interpretariato e traduzioni	Eventuali traduzioni	2.000,00
Prestazioni di natura contabile, tributaria e del lavoro	Commercialista	5.000,00
Altre prestazioni professionali e specialistiche n.a.c.	Nomina del Responsabile Protezione Dati (DPO) e prestazioni in ambito privacy	10.000,00
Incarichi libero professionali di studi, ricerca e consulenza	In considerazione della complessità dell'attività istituzionale e soprattutto per evitare successive lite giuridiche può esservi la necessità, in casi particolarmente complicati, di incaricare professionisti esterni.	3.000,00
Altre spese legali	Eventuale condanna al pagamento spese legali	20.000,00
Oneri per servizio di tesoreria4	Oneri tesoreria	500,00
Licenze d'uso per software	Software gestione privacy; software gestionali	17.000,00
Accantonamenti per rischi	Prevalentemente fondo per contenzioso	30.000,00

6. Budget für Investitionen	6. Budget d'investimento
Es wird kein Budget für Investitionen vorgelegt, da für den Dreijahreszeitraum keine Investitionen vorgesehen sind.	Non viene redatto un Budget degli investimenti, in quanto non sono previsti investimenti per il triennio di riferimento.
Die Direktorin der Agentur	
Elisa Guerra	

Bozen, den 25.11.2019